

- 1 此先導計劃下的先導自動駕駛車輛(「自動車」)只可於以下時段於附件甲展示的測試範圍/路線上以手動或自動模式操作或進行測試 –
- (i) 星期一至星期四 11:00 至 15:00 及 20:00 至 5:00 ;
 - (ii) 星期五 11:00 至 15:00 及 20:00 至 24:00 ; 及
 - (iii) 星期六 00:00 至 5:00 。

自動車在星期日及公眾假期不可於附件甲展示的測試範圍/路線上運作。
The pilot autonomous vehicles (AVs) under the pilot scheme are permitted to be trialed or operated under manual or autonomous mode, during the following time slots, within the trial areas / routes which are stated in Annex A –

- (i) 11:00 to 15:00 and 20:00 to 5:00 of Monday to Thursday;
- (ii) 11:00 to 15:00 and 20:00 to 24:00 of Friday; and
- (iii) 00:00 to 05:00 of Saturday.

The pilot AVs are not permitted to be operated within the trial areas / routes which are stated in Annex A on Sunday and public holiday.

- 2 因檢查及維修需要，此先導計劃下的先導自動車可於以下地點以手動模式運作 –
- (i) 新界屯門第 38 區龍門路香港內河碼頭 TMTL 393 冠忠汽車維修有限公司。

Due to the need for inspection and maintenance, pilot AVs under this pilot scheme can be operated under manual mode at the following locations –

- (i) Kwoon Chung Auto Repair Company Ltd., River Trade Terminal TMTL 393, Lung Mun Road Area 38, Tuen Mun, N.T.

- 3 運輸署署長(「署長」)可藉書面通知，要求先導營辦人在該通知述明的指定時間及地點，作出以下任何作為 –
- (i) 在署長或該通知述明的人面前，示範指明自動車(包括其自動車系統或自動車裝備)的操作；
 - (ii) 將指明自動車或指明自動車的任何自動車系統或自動車裝備，交由署長或該通知述明的人測試；及
 - (iii) 交出指明自動車或指明自動車的任何自動車裝備，以供署長或該通知述明的人檢查。

如署長發出書面通知，述明有關的先導自動車可於該通知指定的時間及地點以手動或自動模式由車上後備操作員操作或進行測試，或以手動模式由驗車主任操作或進行測試，先導營辦人須作出相應安排。

The Commissioner for Transport (the “Commissioner”) may by a written notice require the pilot proprietor to do any of the following at the time and place stated in the notice—

- (i) to demonstrate the operation of a specified AV (including its AV system or AV equipment) before the Commissioner or a person stated in the notice;
- (ii) to subject a specified AV or any AV system or AV equipment of a specified AV to be tested by the Commissioner or a person stated in the notice; and
- (iii) to produce a specified AV or any AV equipment of a specified AV for inspection by the Commissioner or a person stated in the notice.

If the Commissioner issues a written notice to permit the pilot AV to be operated or trialed at the time and place stated in the notice by an in-vehicle pilot operator under manual or autonomous mode; or by a vehicle examiner under manual mode, the pilot proprietor shall make corresponding arrangements.

4 此先導計劃下的先導自動車可於以下驗車地點以手動模式或自動模式運作 –

- (i) 新界青衣西草灣路 18 號運輸署車輛檢驗綜合大樓；
- (ii) 九龍九龍灣常怡道 23 號九龍灣車輛扣留中心；
- (iii) 香港鰂魚涌海堤街 33 號鰂魚涌車輛扣留中心；及
- (iv) 新界青山公路大欖涌段 31 號大欖涌車輛扣留中心。

The pilot AVs under this pilot scheme are permitted to be operated under manual or autonomous mode at the following examination locations –

- (i) Transport Department Vehicle Examination Complex, 18 Sai Tso Wan Road, Tsing Yi, New Territories;
- (ii) Kowloon Bay Police Vehicle Pound, 23 Sheung Yee Road, Kowloon Bay, Kowloon;
- (iii) Quarry Bay Police Vehicle Pound, 33 Hoi Tai Street, Quarry Bay, Hong Kong Island; and
- (iv) Tai Lam Chung Police Vehicle Pound, 31 Castle Peak Road, Tai Lam, New Territories.

5 此先導計劃下的先導自動車只能在本先導牌照條件第 1 至 第 4 條所指定的地點運作，如有關先導自動車需從一個允許的地點移動至另一個允許的地點，必須由適當的汽車拖曳或以其他適當的方式進行運輸。

The pilot AVs under this pilot scheme could only be operated at locations specified in condition no. 1 to no. 4 of this Conditions of Pilot Licence. For the movement of the pilot AVs concerned from one permitted location to another permitted location, they must be towed by

appropriate motor vehicles or transported via other suitable means.

- 6 因泊車及充電需要，此先導計劃下的先導自動車可於以下地點(於附件甲展示)以手動模式運作 –

(i) 西九文化區私家路段的旅遊巴士停泊地點。

Due to the needs for vehicle parking and charging, pilot vehicles under this pilot scheme can be operated under manual mode at the following location (stated in Annex A) –

(i) Coaching parking area at WKCD private road section.

- 7 此先導計劃包括由金龍新能源汽車有限公司製造的自動車，品牌/型號為「金龍/ XMQ6750BGWBEV」，數量及底盤編號於附件乙上列出。

This pilot scheme consists of AVs manufactured by King Long New Energy Vehicle Ltd. with make/model of 「King Long /XMQ6750BGWBEV」. Quantity and chassis numbers are listed in Annex B.

- 8 不可有多於兩輛屬此先導計劃下的先導自動車以自動模式在本先導牌照條件第 1 條指明的測試範圍/路線運行。

Not more than two pilot AVs under this pilot scheme are allowed to be operated under autonomous mode on the trial areas/routes specified in condition no. 1 of this Conditions of Pilot Licence.

- 9 在完成各種測試後，如署長信納該等先導自動車宜於道路使用，署長會給予先導營辦人書面通知述明上述裁斷，而先導營辦人須在給予通知當日後的 4 個月內按照香港法例第 374E 章《道路交通(車輛登記及領牌)規例》第 5 條及第 21 條，申請為該等先導自動車登記及領牌，並遵從對該等車輛牌照所施加的發牌條件，包括先導自動車只可於其自動車證書有效期間使用。

Upon completion of various trials, if the Commissioner is satisfied that those pilot AVs are roadworthy, the Commissioner will give the pilot proprietor a written notice stating the assessment result; and the proprietor must, within 4 months after the date of giving the notice, apply to have those AVs registered and licensed in accordance with regulation 5 and 21 of Road Traffic (Registration and Licensing of Vehicles) Regulations (Cap. 374E), and comply with the conditions of licence imposed on those vehicle licences, including that the pilot AVs must only be used during the validity of their respective AV certificates.

- 10 在登記及獲發牌為私家小巴前，此先導計劃下的先導自動車須遵守實施於私家小巴的法例要求包括速度限制。

Before registration and licensing as a private light bus, the pilot AVs under this pilot scheme shall comply with the legal requirements applicable to private light bus, including speed limits.

- 11 此先導計劃下的先導自動車不可用於出租或取酬用途。
The pilot AVs under this pilot scheme could not be used for hire or reward.
- 12 此先導計劃下的先導自動車不可運載貨物或乘客。
The pilot AVs under this pilot scheme could not be used for carriage of goods or passengers.
- 13 在此先導計劃完成後， -
- (i) 如先導營辦人計劃延長私家小巴服務，須符合所有法律及運輸署的要求，並尋求運輸署同意根據運輸署的公共服務規管制度批出客運營業證；
 - (ii) 如先導營辦人計劃調配先導自動車從事公共小巴業務以出租或取酬方式載客，須向運輸署申請將車輛類型轉為公共小巴，並於市場上獲取公共小巴牌照，符合所有法律及運輸署的要求，並尋求運輸署同意根據運輸署的公共服務規管制度批出客運營業證。

After the completion of this pilot licence, -

- (i) if the pilot proprietor plans to extend the private light bus service, he must meet all the legal and TD's requirements and seek TD's consent to the grant of passenger service licence under the TD's regulatory regime for public service.
 - (ii) if the pilot proprietor plan to deploy the pilot AVs for private light bus service to carry passengers for hire or reward, he must apply to TD for approval to convert the vehicle type to public light bus, obtain a public light bus licence from the market, meet all the legal and TD's requirements and seek TD's consent to the grant of passenger service licence under the TD's regulatory regime for public service.
- 14 此先導計劃下的先導自動車必須有車上後備操作員，而該人須 -
- (i) 乘坐在此先導自動車的駕駛人座位；
 - (ii) 監察該車及其周邊情況，以在必要時藉全面或局部操控該車，自該車的自動車系統接管該車；或
 - (iii) 手動操作該車，當該自動車停止以自動模式操作時。
- For pilot AVs under this pilot scheme, there must be an in-vehicle backup operator, who shall -
- (i) seat on driver's seat of this pilot AV;
 - (ii) monitor the AV and its surrounding with a view to, if necessary,

- overriding the AV system of the AV by taking control (in whole or in part) of the AV; or
- (iii) manually operate the AV when the AV ceases to operate in autonomous mode.
- 15 此先導自動車只可載有一位車上後備操作員，以實施此先導計劃。
Only an in-vehicle backup operator is allowed on board of the pilot AV solely for the implementation of this pilot scheme.
- 16 於惡劣天氣期間，如香港天文台發出暴雨警告、8 號或以上烈風或暴風警告信號，不可操作此先導計劃下的先導自動車。
The pilot AVs under this pilot scheme shall not be operated in adverse weather, e.g. when rainstorm warning signal, No. 8 or above gale or storm signal is issued by the Hong Kong Observatory.
- 17 此先導計劃下的先導自動車須處於良好及可使用的狀況。
The pilot AVs under this pilot scheme shall be in good and serviceable conditions.
- 18 此先導計劃下的先導自動車不可拖曳拖車。
The pilot AVs under this pilot scheme shall not be used for towing of a trailer.
- 19 此先導計劃下的先導自動車須根據香港法例第 374AA 章《道路交通(自動駕駛車輛)規例》備有香港法例第 272 章《汽車保險(第三者風險)條例》所規定的關於第三者風險的保險單或保證單，以及署長認為適當並經書面通知(如有)規定的有效保險單或保證單。
The pilot AVs under this pilot scheme must, in accordance with the Road Traffic (Autonomous Vehicles) Regulations (Cap. 374AA), be covered by a policy of insurance, or a security, in respect of third party risks as required by the Motor Vehicles Insurance (Third Party Risks) Ordinance (Cap. 272), as well as a valid policy of insurance or security that the Commissioner considers appropriate and requires by a written notice (if any).
- 20 先導計劃、先導營辦人、先導參與者、先導自動車及先導事宜須遵守香港法例第 374 章《道路交通條例》及其他適用的法例。
The pilot scheme, pilot proprietor, pilot participants, pilot AVs and pilot matters shall comply with the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) and other legislation that are applicable.
- 21 車上後備操作員須遵守香港法例第 374 章《道路交通條例》及其他法例

適用於司機的條文。

The in-vehicle backup operator shall comply with the provisions of the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) and other legislation applicable to drivers.

- 22 先導營辦人須遵守由署長發出的「自動駕駛車輛測試及先導使用實務守則」(第 2024 年版) 與該先導計劃及先導自動車有關的部分。

The pilot proprietor shall comply with relevant provisions of the “Code of Practice for Trial and Pilot Use of Autonomous Vehicles” (2024 Edition) issued by the Commissioner in relation to the pilot scheme and the pilot AVs.

- 23 如先導營辦人欲改變任何先導事宜，須事先通知署長，並在署長書面同意下方可執行相關改變。

If the pilot proprietor intends to change any pilot matters, the Commissioner shall be notified in advance and such changes may only be initiated subject to written agreement of the Commissioner.

- 24 先導營辦人須每月向運輸署提交自動車運作報告，當中須包括但不限於指定的運作數據。

The pilot proprietor shall submit monthly performance report of AVs to the Transport Department, which shall include, but is not limited to the operation data.

Remark –

- i. 任何人如果在道路使用先導自動車；或准許在道路使用先導自動車，但有關使用不符合該先導計劃的先導牌照，以及該牌照的條件，可能參違反道路交通條例(第 374 章)第 136(1) 條，一經定罪，可處第 4 級罰款及監禁 2 年。

If any person uses an AV; or permit the use of an AV, on a road, while the use does not conform with the pilot licence of the pilot scheme and the conditions of the pilot licence, Section 136(1) of Road Traffic Ordinance (Cap. 374) may be violated. The person is liable on conviction to a fine at level 4 and to imprisonment for 2 years.

- ii. 根據道路交通(自動駕駛車輛)規例(第 374AA 章)第 19(1)、(2) 及(6)條，署長可在給予有關先導營辦人書面通知後主動更改先導牌照，包括更改或取消該牌照的條件，或對該牌照附加新條件。

In accordance with Section 19(1), (2) and (3) of Road Traffic (Autonomous Vehicles) Regulation (Cap. 374AA), after giving the pilot proprietor a written notice, the Commissioner may, on the Commissioner’s own initiative, vary a pilot licence, including varying or cancelling a condition of, or attaching a new condition to, the licence.

- iii. 根據道路交通(自動駕駛車輛)規例(第 374AA 章)第 20(1)條，先導營辦人可向署長提出申請，要求更改其先導牌照，包括更改或取消該牌照或證書的條件，或對該牌照或證書附加新條件。

In accordance with Section 20(1) Road Traffic (Autonomous Vehicles) Regulation (Cap. 374AA), a pilot proprietor may apply to the Commissioner to vary the proprietor’s pilot licence, including varying or cancelling a condition of, or attaching a new condition to, the licence.

- iv. 在獲發自動車證書前，第 7 段訂明的自動車不能在道路上使用。
AV specified in para 7 cannot be used on roads until an AV certificate is issued.

